

Biodiversität im Explorer's Inn

Einige der im Explorer's Inn gewonnenen grundlegenden naturwissenschaftlichen Erkenntnisse, auf der Grundlage von Datensammlungen durch kurz- oder langfristig anwesenden wissenschaftlichen Forschern, haben die Ansichten des modernen Menschen über den tropischen Regenwald geändert.



Im Explorer's Inn war es, wo erfahrene Botaniker die Einschätzung des potentialen wirtschaftlichen Wertes des intakten tropischen Regenwaldes weiterentwickelten (Phillips et al, 1994a), und wo die Bedeutung dieser Wälder hinsichtlich der globalen Klimaänderungen und als potentielle Erklärung für das Ungleichgewicht zwischen Emission und Absorption von Kohlenstoff dargestellt wurde (Phillips et al, 1998). Doch die bei weitem herausragenden Entdeckungen waren im Bereich der Taxonomie und diesem ubiquitären Wort – Biodiversität. Wenn eine Stelle auf diesem Planeten dieses Wort beschreiben oder typisieren kann, dann muß dies Explorer's Inn sein. Die meisten der Biodiversitätsstudien wurden hier innerhalb

der globalen Klimaänderungen und als potentielle Erklärung für das Ungleichgewicht zwischen Emission und Absorption von Kohlenstoff dargestellt wurde (Phillips et al, 1998). Doch die bei weitem herausragenden Entdeckungen waren im Bereich der Taxonomie und diesem ubiquitären Wort – Biodiversität. Wenn eine Stelle auf diesem Planeten dieses Wort beschreiben oder typisieren kann, dann muß dies Explorer's Inn sein. Die meisten der Biodiversitätsstudien wurden hier innerhalb

Biodiversidad en el Explorer's Inn

Algunos de los descubrimientos más innovadoras realizados en Explorer's Inn, en base a los datos recolectados tanto por residentes naturalistas e investigadores científicos de visita, han cambiado la manera como el hombre moderno interpreta la selva tropical lluviosa.

Es aquí en Explorer's Inn que botánicos experimentados modificaron su cálculo al respecto del alto valor económico del bosque tropical intacto (Phillips et al. 1994a), y donde



se demostró la importancia de estos bosques en relación al cambio global del clima como una explicación potencial para el desequilibrio

Einzigartige Biodiversität im Nationalreservat Tambopata

Explorer's Inn · safaris@amauta.rcp.net.pe · www.explorersinn.com



eines kleinen Waldgebietes hinter dem Explorer's Inn durchgeführt, das dem Ein- einhalbfachen des Central Parks (New York) oder dem Doppelten des Hyde Parks (London) entspricht. Der berühmte Entomologe und Autor O.E. Wilson, der wahrscheinlich das Wort Biodiversität häufiger gebrauchte als sonst wer benutzte, entdeckte, dass es da auf einem einzigen gro-

brío entre emisión y absorción de carbono (Phillips et al. 1998). Sin embargo, lejos el descubrimiento más espectacular fue en el campo de la taxonomía y de esta palabra ubicua - biodiversidad. Si algún lugar en este planeta puede describir o tipificar esta palabra, tendría que ser Explorer's Inn. La mayoría de los estudios de biodiversidad se ha realizado aquí en una pequeña área detrás del Explorer's Inn, que equivale a 1½ Central



Parks (New York) o 2 Hyde Parks (London). El famoso entomólogo y autor O.E. Wilson, quien ha usado la palabra biodiversidad probablemente más que cualquier otra persona, descubrió que en un árbol grande detrás del Explorer's Inn hay más especies de hormigas que en todas las islas británicas (Wilson 1987). Datos publicados por Oliver Phillips y el ya fallecido Alwyn Gentry, ambos botánicos reconocidos, documentan sensacionales evidencias del rango excepcional de diversidad en especies de árboles y tasa de rotación en este bosque (Phillips et al. 1994b). Adicionalmente, Theodore A. Parker III, ornitólogo líder de nuestra época, encontró un grado asombroso de variedades de aves - un récord mundial. Lo mismo



ßen Baum hinter dem Explorer's Inn mehr Ameisenarten gibt als in ganz Großbritannien (Wilson 1987). Von Oliver Phillips und dem verstorbenen Alwyn Gentry, beide herausragende Botaniker, veröffent-



liche Daten dokumentieren aufsehenerregende Beweise außergewöhnlicher Vielfalt von Baumarten und Umsatzraten in diesem Wald (Phillips et al, 1994b). Darüber hinaus fand Theodore A. Parker III, der führende zeitgenössische Ornithologe einen einzigartigen Artenreichtum von Vögeln - ein Weltrekord. Das Gleich-



se puede decir de mariposas, libé- lulas, escarabajos tigre, y otros.

Los bosques alrededor de Explorer's Inn, la Reserva Nacional de Tambopata y el cercano Parque Nacional Bahuaja Sonene son en conjunto refugio de numerosos especies raras o que están muy amenazadas en otros lugares. Aquí pueden vivir todavía tranquilamente. Entre ellos son el Lobo de río (*Pteronura brasiliensis*), el Oso hormiguero gigante (*Myrmecophaga tridactyla*), el Armadillo

che gilt auch für Schmetterlinge, Libellen, Tigerkäfer und viele andere.

Die Wälder um Explorer's Inn, das Nationalreservat Tambopata und der nahe Nationalpark Bahuaja Sonene bieten zusammen Zuflucht für viele sehr seltene oder an anderen Stellen bedrohte Arten. Hier finden sie noch gute Lebensbedingungen, z.B. Riesenflusssotter (*Pteronura brasiliensis*), großer Ameisenbär (*Myrmecophaga tridactyla*), Riesengürteltier (*Priodontes maximus*), der seltene Waldhund (*Speothus venaticus*), Kurzohrfuchs (*Atelocynus microtis*), Krimwolf (*Chrisocyon brachirus*), Jaguarundi (*Herpailurus yaguarundi*), Ozelot (*Leopardus pardalis*), Jaguar (*Panthera onca*), Haubenadler (*Morphous guianensis*), Harpyie (*Harpia harpyja*), Arakanga (*Ara macao*), Grünflügelara (*Ara chloroptera*), Große Gelbkopfamazone (*Ara ararauna*), Blaukopfara (*Ara couloni*), Mohrenkai-

gigante (*Priodontes maximus*), el Perro de monte (*Speothus venaticus*), el Perro de orejas cortas (*Atelocynus microtis*), el Lobo de crin (*Chrisocyon brachirus*), el Jaguarundi (*Herpailurus yaguarundi*), el Ti-



grillo (*Leopardus pardalis*), el Jaguar (*Panthera onca*), el Aguila crestado (*Morphous guianensis*), el Aguila arpia (*Harpia harpyja*), el Guacamayo macao (*Ara macao*), el Guacamayo aliverde (*Ara chloroptera*), el Guacamayo azulamarillo (*Ara ararauna*), el Guacamayo cabeciazul (*Ara couloni*), el Caimán negro (*Melanosuchus niger*), el Caimán blanco (*Caiman crocodilus*), y la Taricaya (*Podocnemis unifilis*), para nombrar solamente algunos pocos.

man (*Melanosuchus niger*), Krokodilkaiman (*Caiman crocodilus*), and Schienenschildkröte (*Podocnemis unifilis*), um nur einige zu nennen.

Das hohe Niveau der Biodiversität in dieser Gegend kann teilweise durch die Verschiedenheit der Vegetationstypen, die unterschiedliche Höhen und Schwankungen des Wetters innerhalb des Jahres und von Jahr zu Jahr erklärt werden. Das Nationalreservat Tambopata und der Nationalpark Bahuaja Sonene liegen in der Übergangszone zwischen tropischem und subtropischem Regenwald (ONERN 1972) und verzeichnen eine jährlichen Niederschlag von durchschnittlich 2400 mm (Angaben von Explorer's Inn). Die Durchschnittstemperatur beträgt 24 °C, schwankt aber beträchtlich von Monat zu Monat mit einer maximalen Temperatur von 38 °C und einer minimalen Temperatur von 8 °C. Von Norden nach Süden gibt es einen Höhenunterschied von mehr als 2000 Metern. Im Süden und Südwesten existiert ein subtropischer Vorgebirgswald und für Yungas typische Vegetation, während sich im Norden ein tropischer Tieflandurwald ausbreitet und es im Osten feuchte tropische Savannen gibt (Pampas del Heath).

Explorer's Inn ist auf seine zahlreichen Weltrekorde in Biodiversität stolz und wir sind privilegiert, viele gefährdeten Arten in der Nachbarschaft zu haben. Explorer's Inn ist den vielen Forschern verpflichtet, die hier zu Gast waren und die die Natur dieses Gebietes in



die durchschnittlich 2400 mm (Angaben von Explorer's Inn). La temperatura promedio es de 24 °C pero varía considerablemente de mes a mes entre un máximo de 38 °C y un mínimo de 8 °C. De norte a sur existen diferencias en la altura en más de 2000 m. En el sur y suroeste existen bosques subtropicales de montaña y una vegetación típica de la Yunga, mientras hay una selva baja tropical en el norte y en el este hay savanas húmedas tropi-

ihren Veröffentlichungen beschrieben haben. Ohne die von ihnen dokumentierten Kenntnisse hätte es vielleicht nicht genügend Grundlagen

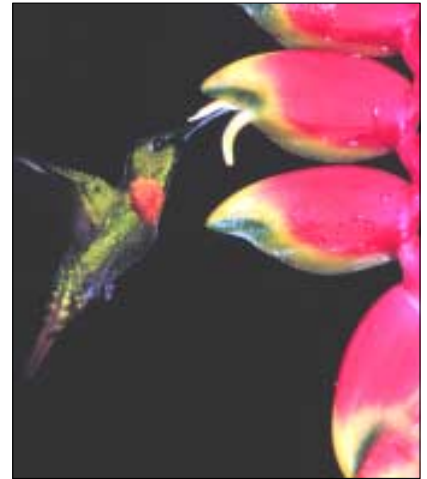


zunächst für die Bildung der Reservierten Zone Tambopata und nachfolgend des Nationalreservats Tambopata und des Nationalparks Bahuaja Sonene gegeben, die heutzutage das Bemühen um die Erhaltung dieser Zone prägen.

*Explorer's Inn
Fotos: Explorer's Inn
Übersetzung: E. Dogf*

cales (Pampas del Heath).

Explorer's Inn está orgulloso por sus numerosos récords mundiales en biodiversidad y somos privilegiados al contar con muchas especies amenazadas que florecen en los alrededores. Explorer's Inn está agradecido a los muchos investigadores (inclusive anteriores residentes naturalistas) que pasaron por sus puertas y han escrito en sus publicaciones sobre la naturaleza del lugar. Sin los conocimientos documentados por esas personas tal vez no habría sido suficientes evidencias para fundamentar la creación de: primero de la Zona Reservada Tambopata y después de la Reserva Nacional de Tambopata y del Parque Nacional Bahuaja Sonene que hoy dominan los esfuerzos locales para la conservación.



*Explorer's Inn, Fotos: Explorer's Inn
Traducción: Erwin Dogf*



Europa integra la marca turística

«Villa Termal de los Incas»

Introducir en el mercado una marca turística sin tener todavía el producto es un reto, una aventura. Algo impensable. Sin embargo, hay excepciones que confirman la regla del juego turístico. Esto sucedió en el II Encuentro de Ciudades Termales donde se presentaba el Proyecto Cajamarca. Había expectativa por conocer que hay detrás de la marca *Villa Termal de los Incas*. Y dado el numeroso auditorio evidentemente, también el producto.

El Proyecto *Cajamarca Villa Termal de los Incas*, presentado por el Alcalde de la

Municipalidad de Los Baños del Inca, fue la revelación del II Encuentro de Ciudades Termales que tuvo lugar en la Feria Internacional de Turismo Termal, celebrado en Galicia. Las ciudades participantes, Reykiavik (Islandia), Montegrotto (Italia), Caldas da Rainha (Portugal), Dax (Francia), Villas termales de España, y Ourense (la ciudad anfitriona), suscribieron un acuerdo para crear una Red de Ciudades Termales, y Cajamarca fue invitada a participar como la *Villa Termal de Perú*.

A esta declaración se llegó tras reconocer el patrimonio balneario de cada una de ellas como suma de los recursos naturales y culturales, la existencia de un tejido urbano que precisa de un recurso termal en su forma física y social y la apuesta de los municipios por el desarrollo económico sostenible.

Cajamarca, ciudad patrimonio histórico y cultural de las Américas se convierte en la primera villa termal de Latinoamérica, que se integra en un grupo de ciudades balneario de Europa y lo hace por derecho propio. Apor-

tando una riqueza patrimonial de fuentes y manantiales de agua termo medicinal y que se recogen en el libro *Los Baños del Inca de Cajamarca, aguas termales para el nuevo milenio*, además de un innovador proyecto que responde al modelo de villas termales de Europa.

En el debate abierto del II Encuentro de Ciudades Termales también se puso de manifiesto que un 30% de ciudadanos que padecen estrés y trastornos de sueño y al menos un 50% con problemas de sobrepeso, serán los clientes mayoritarios de las terapias curativas de la hidrología en Europa en el futuro. Las villas termales se perfilan como el motor turístico y saludable del nuevo milenio.

Mayte Suárez Santos, Boletín Turístico



**Manu · Iquitos · Puno
Machu Picchu · Kuelap
Cusco · Trujillo
Tambopata · Arequipa
Valle del Colca
Lago Titicaca · Nazca
Tarapoto · Pozuzo
Pacaya-Samiria
Chiclayo · Cajamarca
Chachapoyas · Paracas
Choquequirao ...**

*Personalisierte
Reiseprogramme*

☎ 479-1977
e-mail: travel@peru-spiegel.de
www.peru-spiegel.de